

Application

Motivational Cover Letter

Motivational Cover Letter - Opening

Turkish

Sayın Yetkili,

Formal, male recipient, name unknown

Finnish

Hyvä Herra,

Sayın Yetkili,

Formal, female recipient, name unknown

Hyvä Rouva,

Sayın Yetkili,

Formal, recipient name and gender unknown

Hyvä vastaanottaja,

Sayın Yetkililer,

Formal, when addressing several unknown people or a whole department

Hyvät vastaanottajat,

Yetkili makama / merciye,

Formal, recipient/s name and gender completely unknown

Hyvät vastaanottajat,

Sayın Ahmet Bey,

Formal, male recipient, name known

Hyvä herra Smith,

Sayın Dilek Hanım,

Formal, female recipient, married, name known

Hyvä rouva Smith,

Sayın Melek Hanım,

Formal, female recipient, single, name known

Hyvä neiti Smith,

Sayın Demet Hanım,

Formal, female recipient, name known, marital status unknown

Hyvä neiti / rouva Smith,

Sayın Alihan Erturan,

Less formal, one has done business with the recipient before

Hyvä John Smith,

... tarihte ...'da ilanını verdiğiniz ... pozisyonu için başvurmak istiyorum.

Standard formula for applying for a job whose advertisement you saw in a newspaper or magazine

Haluaisin ilmaista kiinnostukseni ... paikkaa varten, josta ilmoititte ...

...'da yayımlanan ilanınıza binayen size yazıyorum.

Standard formula used when responding to an advertisement posted online

Kirjoitamme teille liittyen...

Application

Motivational Cover Letter

... tarihli ...'daki ilanınıza binayen yazıyorum.

Viittaa ilmoitukseenne... päiväykseltä...

Standard formula used to explain where you found the advertisement for a job

... dergisinin ... nolu baskısı ... nolu sayısında iş ilanınızı gördüm ve büyük bir ilgiyle okudum.

Luin ilmoituksenne kokoneesta ... lehdestä ... ja kiinnostuin suuresti.

Formula used when applying for a job having seen the advertisement in a magazine or periodical

İlan verilen pozisyona ... olarak başvurmak benim için bir zevktir.

Minulla on ilo hakea tätä ilmoitettua paikkaa, sillä...

Standard formula for applying for a job

... pozisyonuna başvurmak istiyorum.

Haluaisin hakea ... paikkaa...

Standard formula for applying for a job

Şu anda ... için çalışıyorum ve sorumluluklarım arasında ...

Työskentelen tällä hetkellä ... ja vastualueisiini kuuluu...

Used as an opening sentence to describe your current occupational status and what it involves

Motivational Cover Letter - Reasoning

Turkish

Bu pozisyonla özel olarak ilgileniyorum çünkü ...

Used to explain why you would like a certain job

Finnish

Olen kiinnostunut tästä työstä erityisesti siksi, että...

... için sizinle çalışmak isterdim.

Haluaisin työskennellä teillä, koska...

Used to explain why you would like a certain job

Güçlü yanlarım ...

Vahvuksiini kuuluvat...

Used to show what your key attributes are

Tek zayıf yönüm / yönlerim Ancak bu alanda / alanlarda kendimi geliştirmek için fırsat kolluyorum.

Ainut / ainoat heikkouteni on / ovat ..., mutta teen töitä parantaakseni näitä.

Used to reflect upon your weaknesses, but show that you are determined to improve in those areas

Bu pozisyon benim için çok uygun çünkü ...

Sopisin hyvin tähän tehtävään, koska...

Used to explain what makes you a good candidate for the job

Application

Motivational Cover Letter



... konusunda tecrübem olmamasına rağmen ...
konuda oldukça tecrübeliyim.

Used if you have never had the chance to work in a certain business field, but can demonstrate qualities from other experiences you have had

**Vaikka minulla ei ole aikaisempaa kokemusta kyseisestä
alasta, olen työskennellyt...**

Profesyonel niteliklerim / becerilerim öyle
görünüyor ki şirketinizin gerektirdiği özelliklere
çok iyi uyuyor.

Used to explain what skills make you good candidate for the job

**Ammatilliset edellytykseni vaikuttavat sopivan
yrityksenne vaatimukseen.**

... olan zamanım boyunca, ... konusunda kendimi
geliştirdim / ilerledim / genişlettim.

Used to demonstrate your experience in a certain field and ability to acquire new skills

**Työskennellessäni ... paransin / edistin / laajensin
tietojani ...**

Uzmanlık alanım dahilinde ...

Used to show in which field of work your main attributes and experiences are

Asiantuntemukseni keskittyy...

...'de çalışırken ... konusunda oldukça uzmanlık
kazandım.

Used to demonstrate your experience in a certain field and ability to acquire new skills

Työskennellessäni... hankin pätevyiden...

Çok kısıtlı bir zamanda çalışırken bile net sonuç
odaklılığımı elden bırakmamamın yanında, ... için
özel olarak çok uygun olduğumu belirtmek isterim.

Used to explain why you would be good at the job using the experience gained from your previous employment history

**Edes kiivaan työtahdin edessä en laiminlyö
tarkkaavaisuutta, ja olisin siksi erittäin sopiva tämän
työn vaatimukseen...**

Baskı altındayken bile yüksek iş kalitesi
standartlarını koruyabilirim.

Used to show that you can work in a demanding business environment

**Saavutan korkeatasoisia tuloksia myös kovan paineen
alla**

Bu pozisyondaki işim ile bu konudaki özel ilgimi
birleştirmiş olacağım bu şekilde.

Used to show that you have a personal interest in the job

**Siksi haluaisinkin mahdollisuuden yhdistää
kiinnostuksen kohteeni tähän työhön.**

... ile ilgili özel bir ilgim var ve eğer sizinle çalışma
şansım / fırsatım olursa çok minnettar kalırdım.

Used to show that you have a personal interest in the job

**Olen erittäin kiinnostunut ... ja arvostaisin suuresti
mahdollisuutta laajentaa tietämystäni aiheesta
työskentelemällä kanssanne.**

Application

Motivational Cover Letter

Özgeçmişimden de görebileceğiniz gibi tecrübelerim ve kvalifikasyonlarım bu pozisyon için çok uygun.

Used to highlight your résumé and show how well the job would suit you

Kuten liitteenä olevasta ansioluettelosta näkyy, kokemukseni sekä edellytykseni vastaavat haetun paikan vaatimuksia.

... olarak ...'daki şu anki pozisyonum bana yüksek baskıyla, takım ruhu içinde çalışmayı öğretti, iş arkadaşlarımla yakın mesafede çalışmanın işleri yetiştirmek açısından önemini kavradı.

Used to display what skills you have gained from your current job

Tämänhetkinen asemani ... yrityksessä ... on tarjonnut mahdollisuuden työskennellä korkeassa paineessa ryhmäympäristössä, jossa on tärkeää tehdä töitä tiimissä jotta aikataulut tulisi saavutettua

... olarak sorumluluklarıma ilaveten ... becerilerimi de geliştirdim.

Used to show additional skills gained from your current job. Skills that may not normally be associated with your occupational title

Omien vastuualueideni lisäksi olen omaksunut myös taitoja ...

Motivational Cover Letter - Skills

Turkish

Ana dilim ..., ama ... da konuşabiliyorum.

Used to show your native language, and also other languages in which you have fluency

Finnish

Äidinkieleni on ..., mutta puhun myös...

... diline son derece hakimimdir.

Used to show non-native languages that you can communicate to a high level in

Hallitsen ...kielen loistavasti...

İyi seviyede ... bilgim vardır.

Used to show non-native languages that you can communicate to an intermediate level in

Minulla on hyvät perustaidot...

... üzerine ... yıllık iş tecrübem vardır.

Used to show your experience in a certain business area

Minulla on ... vuoden kokemus työskentelystä...

...'ın tecrübeli bir kullanıcısıyım.

Used to show what computer software you can use

Olen käyttänyt paljon ohjelmia...

... ve ..."den yeterli ve gerekli derecelerde anlıyorum.

Used to show how balanced your skills are

Uskoakseni minulta löytyy sopiva yhdistelmä ... ja ...

Application

Motivational Cover Letter

Mükemmel iletişim becerisi

Erinomainen kyky kommunikoida

The ability to share information with and explain things to your colleagues

Tümdengelim muhakemesi

Deduktiivinen ajattelu

The ability to understand and explain things quick and effectively

Mantıklı düşünebilme

Looginen ajattelu

The ability to construct one's ideas in a precise, well thought-out manner

Analitik düşünce

Analyttiset taidot

The ability to assess things in detail

İyi kişilerarası ilişki becerisi

Hyvät ihmissuhdetaidot

The ability to manage and communicate with colleagues effectively

Anlaşma becerisi

Neuvottelukyvyyt

The ability to do business deals with other companies effectively

Sunum becerisi

Esiintymistaidot

The ability to communicate ideas effectively in front of a large group

Motivational Cover Letter - Closing

Turkish

Şirketinizin bana sunacağı bir pozisyonu son derece heyecanla bekliyorum.

Used when closing to reiterate one's desire to work for the company

Bu pozisyondaki yeni görevleri bir giriş sınavı gibi görüyorum ve onları dört gözle bekliyorum.

Used when closing to reiterate one's desire to work for the company

Pozisyonun derin detaylarını sizinle bireysel olarak görüşme fırsatını memnuniyetle karşıladım.

Used when closing to hint at the possibility of an interview

Özgeçmişimi / CV'mi ekte bulabilirsiniz.

Standard formula used to tell the employer that your résumé / CV is included with the cover letter

Finnish

Olen äärimmäisen motivoitunut ja odotan suuresti monipuolisia tehtäviä, joita yrityksenne tarjoama paikka tarjoaisi.

Näen uudet tehtävät / tämän paikan tervetulleena haasteena, jota odotan suuresti.

Haluaisin mielelläni mahdollisuuden keskustella tehtävien yksityiskohdista kanssanne henkilökohtaisesti.

Hakemuksen liitteenä myös ansioluettelo

Application

Motivational Cover Letter



Eğer istenirse ...'dan referans sağlayabilirim.

Voin toimittaa myös suosituksia tarpeen tullen...

Standard formula used to tell the employer that you are willing to provide references

Referanslar ...'dan sağlanabilir.

Suosituksia voi pyytää...

Used to tell the employer that you are willing to provide references and who they can contact for these

... tarihindeki bir mülakat için uygunum.

Olen saatavilla haastatteluun...

Used to indicate when you are free for an interview

İlginiz ve zamanınız için teşekkür ederim. Bu pozisyona neden uygun olduğumu sizinle kişisel olarak görüşmek için sabırsızlanıyorum.

Kiitos ajastanne ja harkinnastanne. Odotan suuresti mahdollisuutta päästä keskustelemaan henkilökohtaisesti kanssanne siitä, miksi olisin sopiva juuri tähän tehtävään.

Used to give one's preferred contact details and to thank the employer for reviewing your application

Saygılarımla,

Ystävällisin terveisin,

Formal, recipient name unknown

Tüm içtenliğimle,

Ystävällisin terveisin,

Formal, widely used, recipient known

Saygılarımla,

Kunnioittavasti,

Formal, not widely used, recipient name known

Saygılar,

Parhain terveisin,

Informal, between business partners who are on first-name terms